

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
62 Elizabeth II

N° 16

Wednesday, November 20, 2013

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
62 Elizabeth II

Le mercredi 20 novembre 2013

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Bellemare
Beyak
Black
Boisvenu
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
Chaput
Charette-Poulin
Comeau
Cools
Cordy
Dagenais

Dallaire
Dawson
Day
Demers
Doyle
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Hubley

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Johnson
Joyal
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McCoy
McInnis
McIntyre
Mercer
Merchant

Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Oh
Patterson
Plett
Poirier
Raine
Ringuette
Rivard
Robichaud

Runciman
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wells

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Bellemare
Beyak
Black
Boisvenu
Buth
Callbeck
Campbell
Carignan
*Champagne
Chaput
Charette-Poulin
Comeau
Cools
Cordy

*Cowan
Dagenais
Dallaire
Dawson
Day
Demers
*Downe
Doyle
Dyck
Eaton
Eggleton
Enverga
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene
Hervieux-Payette
*Housakos
Hubley
Johnson
Joyal
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Manning
Marshall
Martin
Massicotte
McCoy

McInnis
McIntyre
Mercer
Merchant
Meredith
Mitchell
Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Oh
Patterson
Plett
Poirier

Raine
Ringuette
Rivard
Robichaud
Runciman
Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Stewart Olsen
Tannas
Tardif
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Wells

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling of Reports from Committees**

The Honourable Senator Neufeld tabled the following (Sessional Paper No. 2/41-211S):

Wednesday, November 20, 2013

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the First Session of the Forty-first Parliament:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

2012-2013

General Expenses	\$	0
Witness expenses		<u>7,420</u>
SUBTOTAL	\$	<u>7,420</u>
TOTAL	\$	<u>7,420</u>

2. With respect to its special study on the current state and future of Canada's energy sector (including alternative energy), authorized by the Senate on Thursday, June 16, 2011:

2011-2012

General expenses	\$	14,986
Activity 1: Alta. and B.C.		80,863
Activity 2: Man. and Sask.		69,586
Activity 3: Washington		0
Activity 4: Quebec (Emergency Funds)		0
Witness expenses		<u>11,821</u>
SUBTOTAL	\$	<u>177,256</u>

2012-2013

General Expenses	\$	62,230
Activity 1: Quebec		0
Activity 2: Calgary		0
Activity 3: Calgary		0
Witness expenses		<u>7,011</u>
SUBTOTAL	\$	<u>69,241</u>
TOTAL	\$	<u>246,497</u>

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Neufeld dépose ce qui suit (document parlementaire n° 2/41-211S) :

Le mercredi 20 novembre 2013

Le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles à l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par votre comité au cours de la première session de la quarante et unième législature :

1. Relatif à son étude des mesures législatives :

2012-2013

Dépenses générales		0 \$
Dépenses des témoins		<u>7 420</u>
SOUS-TOTAL		<u>7 420 \$</u>
TOTAL		<u>7 420 \$</u>

2. Relatif à son étude spéciale sur l'état actuel et futur du secteur de l'énergie du Canada (y compris les énergies de remplacement), autorisée par le Sénat le jeudi 16 juin 2011 :

2011-2012

Dépenses générales		14 986 \$
Activité 1 : Alta. et C.-B.		80 863
Activité 2 : Man. et Sask.		69 586
Activité 3 : Washington		0
Activité 4 : Québec (Fonds d'urgence)		0
Dépenses des témoins		<u>11 821</u>
SOUS-TOTAL		<u>177 256 \$</u>

2012-2013

Dépenses générales		62 230 \$
Activité 1 : Québec		0
Activité 2 : Calgary		0
Activité 3 : Calgary		0
Dépenses des témoins		<u>7 011</u>
SOUS-TOTAL		<u>69 241 \$</u>
TOTAL		<u>246 497 \$</u>

3. With respect to its special study on the current state of the safety elements of the bulk transport of hydrocarbon products in Canada, authorized by the Senate on Wednesday, November 28, 2012:

2012-2013

General Expenses	\$ 766
Activity 1: Hamilton and Sarnia	8,888
Activity 2: Calgary	28,526
Witness expenses	<u>2,787</u>
SUBTOTAL	\$ 40,967

2013-2014

General Expenses	\$ 11,987
Activity 1 of 2012-2013, Hamilton and Sarnia (unused airfare credit)	729
Activity 2 of 2012-2013, Calgary (unused airfare credit)	3,787
Activity 1: Saint John, N.B. and Halifax, N.S.	31,628
Activity 2: B.C. and U.S.A. (Seattle, Wash. and Valdez, AK)	46,203
Witness expenses	<u>5,550</u>
SUBTOTAL	\$ 99,884
TOTAL	<u>\$ 140,851</u>

In addition to the expenses for its studies as set out above, your committee also incurred general postal charges of \$12.

During the session, your committee held 82 meetings (153.5 hours), heard 265 witnesses and submitted 12 reports in relation to its work. Your Committee examined 3 bills (S-15, C-47 and C-370), and received a total of 9 orders of reference.

Respectfully submitted,

Le président,

RICHARD NEUFELD

Chair

o o o

The Honourable Senator Manning tabled the following (Sessional Paper No. 2/41-212S):

Wednesday, November 20, 2013

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the First Session of the Forty-first Parliament:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

2013-2014

Witness Expenses	\$ 1,333
SUBTOTAL	\$ 1,333
TOTAL	<u>\$ 1,333</u>

3. Relatif à son étude spéciale sur l'état actuel de la sécurité du transport en vrac des hydrocarbures au Canada, autorisée par le Sénat le mercredi 28 novembre 2012 :

2012-2013

Dépenses générales	766 \$
Activité 1 : Hamilton et Sarnia	8 888
Activité 2 : Calgary	28 526
Dépenses des témoins	<u>2 787</u>
SOUS-TOTAL	40 967 \$

2013-2014

Dépenses générales	11 987 \$
Activité 1 : de 2012-13, Hamilton et Sarnia (crédit aérien non utilisé)	729
Activité 2 : de 2012-13, Calgary (crédit aérien non utilisé)	3 787
Activité 1 : Saint John, N.-B. et Halifax, N.-É.	31 628
Activité 2 : C.-B. et É.U. (Seattle, Wash. et Valdez, AK)	46 203
Dépenses des témoins	<u>5 550</u>
SOUS-TOTAL	99 884 \$
TOTAL	<u>140 851 \$</u>

Outre les dépenses encourues dans le cadre de ses études ci-haut mentionnées, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 12 \$.

Durant la session, le comité a tenu 82 réunions (153,5 heures), entendu 265 témoins et soumis 12 rapports relatifs à ses travaux. Votre comité a étudié 3 projets de loi (S-15, C-47 et C-370), et a reçu au total 9 ordres de renvoi.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Manning dépose ce qui suit (document parlementaire n° 2/41-212S) :

Le mercredi 20 novembre 2013

Le Comité sénatorial permanent des pêches et océans a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par votre comité au cours de la première session de la quarante et unième législature :

1. Relatif à son étude des mesures législatives :

2013-2014

Dépenses des témoins	1 133 \$
SOUS-TOTAL	1 133 \$
TOTAL	<u>1 333 \$</u>

2. With respect to its special study on the evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans authorized by the Senate on Sunday, June 26, 2011:

2011-2012

General Expenses	\$	0
Activity 1: Magdalen Islands, QC and Southwest Coast of Newfoundland		0
Witness Expenses		<u>0</u>
SUBTOTAL	\$	<u>0</u>
TOTAL	\$	<u>0</u>

3. With respect to its special study on the management of the grey seal population off Canada's East Coast authorized by the Senate on Thursday, October 20, 2011:

2011-2012

General Expenses	\$	0
Activity 1: Halifax, NS		43,167
Witness Expenses		<u>19,704</u>
SUBTOTAL	\$	<u>62,871</u>

2012-2013

Witness Expenses	\$	<u>1,155</u>
SUBTOTAL	\$	<u>1,155</u>
TOTAL	\$	<u>64,026</u>

4. With respect to its special study on the lobster fishery in Atlantic Canada and Quebec authorized by the Senate on Thursday, March 8, 2012:

2012-2013

General Expenses	\$	0
Activity 1: Moncton, NB		41,759
Witness Expenses		<u>6,534</u>
SUBTOTAL	\$	<u>48,293</u>
TOTAL	\$	<u>48,293</u>

5. With respect to its special study on the regulation of aquaculture in Canada and future prospects for the industry authorized by the Senate on Tuesday, March 5, 2013:

2013-2014

General Expenses	\$	0
Activity 1: Newfoundland and Labrador and Nova Scotia		0
Witness Expenses		<u>0</u>
SUBTOTAL	\$	<u>0</u>
TOTAL	\$	<u>0</u>

In addition to the expenses for its studies as set out above, your committee also incurred general postal charges of \$ 13.

During the session, your committee held 45 meetings (76.1 hours), heard 118 witnesses and submitted 10 reports in relation to its work. Your Committee examined 1 bill (S-13) and received a total of 8 orders of reference.

Respectfully submitted,

2. Relatif à son étude spéciale sur le cadre stratégique en évolution pour la gestion des pêches et des océans du Canada autorisée par le Sénat le dimanche 26 juin 2011 :

2011-2012

Dépenses générales	0 \$
Activité 1 : Îles de la Madeleine (QC) et la côte sud-ouest de Terre-Neuve	0
Dépenses des témoins	<u>0</u>
SOUS-TOTAL	<u>0 \$</u>
TOTAL	<u>0 \$</u>

3. Relatif à son étude spéciale sur la gestion de la population de phoques gris au large de la côte est du Canada autorisée par le Sénat le jeudi 20 octobre 2011 :

2011-2012

Dépenses générales	0 \$
Activité 1 : Halifax (N.-É.)	43 167
Dépenses des témoins	<u>19 704</u>
SOUS-TOTAL	<u>62 871 \$</u>

2012-2013

Dépenses des témoins	<u>1 155 \$</u>
SOUS-TOTAL	<u>1 155 \$</u>
TOTAL	<u>64 026 \$</u>

4. Relatif à son étude spéciale sur la pêche au homard au Canada atlantique et au Québec autorisée par le Sénat le jeudi 8 mars 2012 :

2012-2013

Dépenses générales	0 \$
Activité 1 : Moncton (N.-B.)	41 759
Dépenses des témoins	<u>6 534</u>
SOUS-TOTAL	<u>48 293 \$</u>
TOTAL	<u>48 293 \$</u>

5. Relatif à son étude spéciale sur la réglementation de l'aquaculture au Canada et les perspectives d'avenir de l'industrie autorisée par le Sénat le mardi 5 mars 2013 :

2013-2014

Dépenses générales	0 \$
Activité 1 : Terre-Neuve-et-Labrador et Nouvelle-Écosse	0
Dépenses des témoins	<u>0</u>
SOUS-TOTAL	<u>0 \$</u>
TOTAL	<u>0 \$</u>

Outre les dépenses encourues dans le cadre de ses études ci-haut mentionnées, votre comité a encouru des frais généraux de poste s'élevant à 13 \$.

Durant la session, le comité a tenu 45 réunions (76,1 heures), entendu 118 témoins et soumis 10 rapports relatifs à ses travaux. Votre comité a étudié 1 projet de loi (S-13) et a reçu au total 8 ordres de renvoi.

Respectueusement soumis,

Le président,

FABIAN MANNING

Chair

The Honourable Senator Marshall presented the following:
Wednesday, November 20, 2013

The Committee of Selection has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee wishes to inform the Senate that it nominates the Honourable Senator Nolin as Speaker *pro tempore*.

Respectfully submitted,

La présidente,

ELIZABETH MARSHALL

Chair

With leave of the Senate

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that the report be adopted now.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Mockler tabled the following (Sessional Paper No. 2/41-213S):

Wednesday, November 20, 2013

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such matters as were referred to it, tables, pursuant to rule 12-26(2), the following report on expenses incurred for that purpose during the First Session of the Forty-first Parliament:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

2011-2012

General Expenses	\$	0
Witness expenses		<u>35,552</u>
SUBTOTAL	\$	35,552

2012-2013

General Expenses	\$	0
Witness expenses		<u>16,041</u>
SUBTOTAL	\$	16,041
TOTAL	\$	<u>51,594</u>

L'honorable sénatrice Marshall présente ce qui suit :

Le mercredi 20 novembre 2013

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité informe le Sénat qu'il désigne l'honorable sénateur Nolin au poste de président à titre intérimaire.

Respectueusement soumis,

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénatrice Marshall propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, que le rapport soit adopté maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Mockler dépose ce qui suit (document parlementaire n° 2/41-213S) :

Le mercredi 20 novembre 2013

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner toutes questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 12-26(2) du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par votre comité au cours de la première session de la quarante et unième législature :

1. Relatif à son étude des mesures législatives :

2011-2012

Dépenses générales	0 \$
Dépenses des témoins	<u>35 552</u>
SOUS-TOTAL	35 552 \$

2012-2013

Dépenses générales	0 \$
Dépenses des témoins	<u>16 041</u>
SOUS-TOTAL	16 041 \$
TOTAL	<u>51 594 \$</u>

2. With respect to its special study on Research and innovation efforts in the agricultural sector authorized by the Senate on Thursday, June 16, 2011:

2011-2012

General Expenses	\$	0
Activity 1: Eastern Canada		0
Activity 1: Ontario		0
Activity 2: Americas		46,049
*Activity 1: New Brunswick and Prince Edward Island		0
*Activity 2: Quebec		6,074
Witness expenses		<u>23,095</u>
SUBTOTAL	\$	75,218

*Supplementary Budget

2012-2013

General Expenses	\$	0
Activity 1: Eastern Canada		29,832
Activity 2: Western Canada		42,728
*Activity 1: St. John's Newfoundland & Labrador		22,153
Witness expenses		<u>32,384</u>
SUBTOTAL	\$	127,097

*Supplementary Budget

2013-2014

General Expenses	\$	0
Activity 1 of 2012-2013, Eastern Canada (unused airfare credit)		434
Activity 2 of 2012-2013, St. John's Newfoundland and Labrador (unused airfare credit)		4,225
Activity 1: British Columbia		26,685
Activity 2: Ontario		0
Witness expenses		<u>11,190</u>
SUBTOTAL	\$	42,534
TOTAL	\$	<u>244,849</u>

During the session, your committee held 74 meetings (132 hours, 39 minutes), heard 259 witnesses and submitted 11 reports in relation to its work. Your Committee examined 2 bills (S-11 and C-18) and received a total of 7 orders of reference.

Respectfully submitted,

Le président,

PERCY MOCKLER

Chair

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Ringuette introduced a Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Massicotte, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

2. Relatif à son étude spéciale sur les efforts de recherche et d'innovation dans le secteur agricole autorisée par le Sénat le jeudi 16 juin 2011 :

2011-2012

Dépenses générales	0	\$
Activité 1 : Canada est	0	
Activité 1 : Ontario	0	
Activité 2 : Amériques	46 049	
*Activité 1 : Nouveau-Brunswick et l'Île-du-Prince-Édouard	0	
*Activité 2 : Québec	6 074	
Dépenses des témoins	<u>23 095</u>	
SOUS-TOTAL	75 218	\$

*Budget supplémentaire

2012-2013

Dépenses générales	0	\$
Activité 1 : Canada est	29 832	
Activité 2 : Canada ouest	42 728	
*Activité 1 : Saint John, Terre-Neuve et Labrador	22 153	
Dépenses des témoins	<u>32 384</u>	
SOUS-TOTAL	127 097	\$

*Budget supplémentaire

2013-2014

Dépenses générales	0	\$
Activité 1 de 2012-2013, Canada est (crédit de billets d'avion non utilisé)	434	
Activité 2 de 2012-2013, Saint-John, Terre-Neuve et Labrador (crédit de billets d'avion non utilisé)	4 225	
Activité 1 : Colombie-Britannique	26 685	
Activité 2 : Ontario	0	
Dépenses des témoins	<u>11 190</u>	
SOUS-TOTAL	42 534	\$
TOTAL	<u>244 849</u>	\$

Durant la session, le comité a tenu 74 réunions (132 heures, 39 minutes), entendu 259 témoins et soumis 11 rapports relatifs à ses travaux. Votre comité a étudié 2 projets de loi (S-11 et C-18) et a reçu au total 7 ordres de renvoi.

Respectueusement soumis,

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice Ringuette dépose un projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Massicotte, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Johnson tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 2013 annual meeting of the Western Governors' Association, held in Park City, Utah, United States of America, from June 28 to 30, 2013.—Sessional Paper No. 2/41-214.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 68th Annual Meeting of the Council of States Governments Midwestern Legislative Conference, held in St. Paul, Minnesota, United States of America, from July 14 to 17, 2013.—Sessional Paper No. 2/41-215.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 2013 annual meeting of the National Governors Association, held in Milwaukee, Wisconsin, United States of America, from August 1 to 4, 2013.—Sessional Paper No. 2/41-216.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the annual legislative summit of the National Conference of State Legislatures, held in Atlanta, Georgia, United States of America, from August 12 to 15, 2013.—Sessional Paper No. 2/41-217.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills — Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Manning, seconded by the Honourable Senator Neufeld, for the second reading of Bill S-3, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Johnson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion annuelle de 2013 de la Western Governors' Association, tenue à Park City, Utah (États-Unis d'Amérique), du 28 au 30 juin 2013.—Document parlementaire n° 2/41-214.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 68^e réunion annuelle de la Conférence législative du Midwest, tenue à St. Paul, Minnesota (États-Unis d'Amérique), du 14 au 17 juillet 2013.—Document parlementaire n° 2/41-215.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la rencontre annuelle de 2013 de la National Governors Association, tenue à Milwaukee, Wisconsin (États-Unis d'Amérique), du 1^{er} au 4 août 2013.—Document parlementaire n° 2/41-216.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au sommet législatif annuel de la National Conference of State Legislatures, tenu à Atlanta, Géorgie (États-Unis d'Amérique), du 12 au 15 août 2013.—Document parlementaire n° 2/41-217.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi — Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Manning, appuyée par l'honorable sénateur Neufeld, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Raine, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des pêches et des océans.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills—Second Reading

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-394, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment).

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 10 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Consideration of the first report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*permanent order of reference and expenses re rule 12-26*), presented in the Senate on November 7, 2013.

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-394, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles).

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 10 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Étude du premier rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*ordre de renvoi et dépenses conformément à l'article 12-26 du Règlement*), présenté au Sénat le 7 novembre 2013.

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

L'article n^o 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Andreychuk, moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, in accordance with rule 12-7(4), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to foreign relations and international trade generally; and

That the committee report to the Senate no later than June 30, 2014.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◊ ◊ ◊

The Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Andreychuk, moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on security conditions and economic developments in the Asia-Pacific region, the implications for Canadian policy and interests in the region, and other related matters;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First session of the Forty-first Parliament be referred to the committee; and

That the committee report to the Senate no later than June 30, 2014.

After debate,

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◊ ◊ ◊

The Honourable Senator Martin, for the Honourable Senator Andreychuk, moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on economic and political developments in the Republic of Turkey, their regional and global influences, the implications for Canadian interests and opportunities, and other related matters;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject during the First session of the Forty-first Parliament be referred to the committee; and

MOTIONS

L'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, conformément au paragraphe 12-7(4) du Règlement, soit autorisé à examiner les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères et au commerce international en général;

Que le Comité fasse rapport au Sénat avant le 30 juin 2014.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◊ ◊ ◊

L'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les conditions de sécurité et les faits nouveaux en matière d'économie dans la région de l'Asie Pacifique, leurs incidences sur la politique et les intérêts du Canada dans la région, et d'autres questions connexes;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la première session de la quarante-et-unième législature soient renvoyés au comité;

Que le Comité fasse rapport au Sénat avant le 30 juin 2014.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser propose, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◊ ◊ ◊

L'honorable sénatrice Martin, au nom de l'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, l'évolution de la situation économique et politique en Turquie, ainsi que l'influence qu'exerce ce pays sur l'échiquier régional et mondial, les implications sur les intérêts et les perspectives du Canada et d'autres questions connexes;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la première session de la quarante-et-unième législature soient renvoyés au comité;

That the committee report to the Senate no later than December 31, 2013.

After debate,

The Honourable Senator Fortin-Duplessis moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:03 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Martin (*November 19, 2013*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Housakos (*November 20, 2013*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Smith (*Saurel*) replaced the Honourable Senator Demers (*November 19, 2013*).

The Honourable Senator Seth replaced the Honourable Senator Beyak (*November 19, 2013*).

Committee of Selection

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Housakos (*November 19, 2013*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Housakos (*November 20, 2013*).

Que le Comité fasse rapport au Sénat avant le 31 décembre 2013.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fortin-Duplessis propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 3, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 19 novembre 2013*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 20 novembre 2013*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Smith (*Saurel*) a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 19 novembre 2013*).

L'honorable sénatrice Seth a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 19 novembre 2013*).

Comité de sélection

L'honorable sénatrice Martin a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 19 novembre 2013*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 20 novembre 2013*).

